



- SE** Bruksanvisning för skyddsglasögon
- NO** Bruksanvisning for vernebriller
- PL** Instrukcja obsługi okularów ochronnych
- EN** Operating instructions for safety glasses

**SE** - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

**NO** - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

**PL** - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

**EN** - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)

**Tillverkare/ Produsent / Producenti/ Manufacturer**

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

**Importør/ Importør/ Importer/ Importer**

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

**Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor**

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

<b>SVENSKA</b> .....	<b>4</b>
SÄKERHETSANVISNINGAR .....	4
TEKNISKA DATA .....	4
BESKRIVNING .....	5
UNDERHÅLL .....	5
<b>NORSK</b> .....	<b>6</b>
SIKKERHETSANVISNINGER .....	6
TEKNISKE DATA .....	6
BESKRIVELSE .....	7
VEDLIKEHOLD .....	7
<b>POLSKI</b> .....	<b>8</b>
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA .....	8
DANE TECHNICZNE .....	8
OPIS .....	9
KONSERWACJA .....	9
<b>ENGLISH</b> .....	<b>10</b>
SAFETY INSTRUCTIONS .....	10
TECHNICAL DATA .....	10
DESCRIPTION .....	11
MAINTENANCE .....	11

## SÄKERHETSANVISNINGAR

---

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

Dessa skyddsglasögon uppfyller kraven i direktiv 89/686/EEG om personlig skyddsutrustning och är tillverkade i enlighet med kraven i standarden EN166: 2001, EN170:2002, EN172 1994 + A1:2002 + A2:2001.

### Notified body

ECS (European Certification Service)  
Obere Bahnstrasse 74  
73431 Aalen  
GERMANY

- Bär skyddsglasögonen hela tiden under arbetet.

## TEKNISKA DATA

---

Tillverkningsmaterial	Polykarbonat
Optisk klass	1 <sup>1</sup>
Tålighet	F <sup>2</sup>

<sup>1</sup> Kontinuerligt arbete. Annan förekommande märkning är 2 (Intermittent arbete).

<sup>2</sup> Märkningen återfinns på glas och båge. F innebär skydd mot flygande partiklar i hastigheter upp till 45 m/s (stöt/liten slagenergi). Andra förekommande märkningar är S (5,1 m/s) och B (120 m/s).

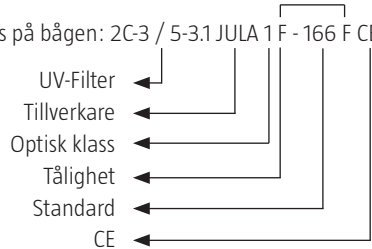
## BESKRIVNING

Dessa skyddsglasögon uppfyller kraven i relevanta standarder och är CE-märkta. Följande standarder för användningsområden (märkning) används:

EN166 = Ögonskydd

EN170 = Filter mot ultraviolett strålning

Följande märkning finns på bågen: 2C-3 / 5-3.1 JULA 1 F - 166 F CE



Skyddsglasögonens material har kontakt med bärarens hud. Materialet kan påverkas av kemiska ämnen och orsaka allergiska reaktioner. Om skyddsglasögon bärs över vanliga glasögon finns risk att stötar överförs, vilket kan medföra risk för personskada.

## UNDERHÅLL

Produktens livslängd påverkas av användning, skötsel och underhåll. Byt ut hela produkten om bågen är skadad eller om glaset är repiga. Om skyddsglasögon bärs över vanliga glasögon finns risk att stötar överförs, vilket kan medföra risk för personskada. Produkten ska bytas ut efter högst 2 år, även om den inte är skadad.

### Rengöring

Rengör/desinficera med tvålatten, rengöringsmedel för glasögon eller svag alkohollösning.

### Förvaring

I skyddsfodral i temperaturintervallet 5 till 40 °C och högsta luftfuktighet 90 %.

### Transport

Produkten ska transporteras i originalförpackningen.

## SIKKERHETSANVISNINGER

---

### Les bruksanvisningen nøye for bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

Disse beskyttelsesbrillene oppfyller kravene i direktiv 89/686/EEG om personlig beskyttelsesutstyr, og er produsert i henhold til kravene i standardene EN166: 2001, EN170:2002, EN172 1994 + A1:2002 + A2:2001.

### Meldt organ

ECS (European Certification Service)  
Obere Banhstrasse 74  
73431 Aalen  
GERMANY

- Bruk vernebrillene hele tiden under arbeidet.

## TEKNISKE DATA

---

Produksjonsmateriale	Polykarbonat
Optisk klasse	1 <sup>1</sup>
Bestandighet	F <sup>2</sup>

<sup>1</sup> Kontinuerlig arbeid. Annen merking som forekommer, er 2 (Periodevis arbeid).

<sup>2</sup> Merkingen finnes på både glass og innfatning. F innebærer beskyttelse mot flygende partikler i hastigheter opptil 45 m/s (støt/liten slagenergi). Andre merkinger som forekommer, er S (5,1 m/s) og B (120 m/s).

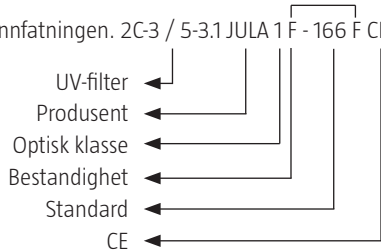
## BESKRIVELSE

Disse vernebrillene oppfyller kravene i relevante standarder, og er CE-merket. Følgende standarder for bruksområder (merking) benyttes:

EN166 = Øyebeskyttelse

EN170 = Filter mot ultrafiolett stråling

Følgende merking er plassert på innfatningen. 2C-3 / 5-3.1 JULA 1 F - 166 F CE



Vernebrillenes materiale har kontakt med brukerens hud. Materialet kan påvirkes av kjemiske stoffer og kan fremkalle allergiske reaksjoner. Hvis vernebrillene brukes over vanlige briller, er det risiko for at støt overføres, og dette kan medføre risiko for personskade.

## VEDLIKEHOLD

Produktets levetid avhenger av bruk og vedlikehold. Hele produktet skal byttes ut om innfatningen er skadet eller glassene har riper. Hvis vernebrillene brukes over vanlige briller, er det risiko for at støt overføres, og dette kan medføre risiko for personskade. Produktet skal byttes ut etter maks. to år, selv om det ikke er skadet.

### Rengjøring

Rengjør/desinfiser med såpevann, brillerengjøringsmiddel eller svak alkoholoppløsning.

### Oppbevaring

I beskyttelsesetui i temperaturområdet 5–40 °C og maks. luftfuktighet 90 %.

### Transport

Produktet skal transporteres i originalemballasjen.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

---

### **Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**

Zachowaj ją na przyszłość.

Okulary ochronne spełniają wymogi dyrektywy w sprawie środków ochrony indywidualnej 89/686/EEC i są wykonane zgodnie z wymogami norm EN166: 2001, EN170:2002, EN172 1994 + A1:2002 + A2:2001.

### **Notified body**

ECS (European Certification Service)  
Obere Bahnhofstrasse 74  
73431 Aalen  
GERMANY

- Zawsze noś okulary podczas pracy.

## DANE TECHNICZNE

---

Materiał	Poliwęglan
Klasa optyczna	1 <sup>1</sup>
Wytrzymałość	F <sup>2</sup>

<sup>1</sup> Praca w trybie ciągłym. Inne występujące oznakowanie to 2 (praca w trybie przerywanym).

<sup>2</sup> Oznakowanie znajduje się na szklach i zausznikach. F oznacza zabezpieczenie przed cząstkami unoszącymi się w powietrzu z prędkością do 45 m/s (wstrząs / mała energia uderzenia). Inne występujące oznakowania to S (5,1 m/s) oraz B (120 m/s).



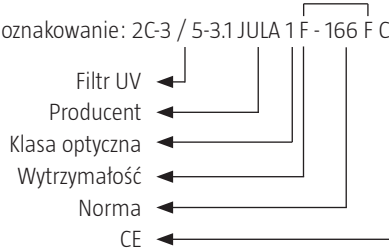
## OPIS

Okulary ochronne spełniają wymogi odpowiednich norm i mają oznakowanie CE. Stosowane są następujące normy dotyczące zakresu użytkowania (oznakowania):

EN 166 = ochrona oczu

EN 170 = filtr zabezpieczający przed promieniowaniem ultrafioletowym

Na zausznikach znajduje się następujące oznakowanie: 2C-3 / 5-3.1 JULA 1 F - 166 F CE



Materiał okularów ochronnych styka się ze skórą użytkownika. Materiał może oddziaływać z substancjami chemicznymi i wywołać reakcje alergiczne. Jeżeli okulary ochronne są zakładane na zwykłe okulary korekcyjne, istnieje ryzyko przekazania drgań, co może prowadzić do obrażeń ciała.

## KONSERWACJA

Na okres użytkowania produktu wpływają sposób użytkowania, pielęgnacji i konserwacji. Jeżeli zauszki są uszkodzone lub szkła są porysowane, wymień cały produkt. Jeżeli okulary ochronne są zakładane na zwykłe okulary korekcyjne, istnieje ryzyko przekazania drgań, co może prowadzić do obrażeń ciała. Produkt należy wymienić maksymalnie po 2 latach, nawet jeżeli nie jest uszkodzony.

### Czyszczenie

Czyść/dezynfekuj produkt roztworem mydła, środkiem do czyszczenia okularów lub słabym roztworem alkoholowym.

### Przechowywanie

W etui ochronnym w temperaturze od 5 do 40°C przy maksymalnej wilgotności powietrza 90%.

### Transport

Produkt należy transportować w oryginalnym opakowaniu.

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

### Read the user instructions carefully before use.

Save them for future reference.

These safety glasses comply with the requirements in directive 89/686/EEC on personal protective equipment and are manufactured in accordance with the requirements in following standards: EN166: 2001, EN170:2002, EN172 1994 + A1:2002 + A2:2001.

### Notified body

ECS (European Certification Service)  
Obere Bahnhofstrasse 74  
73431 Aalen  
GERMANY

- Wear safety glasses at all times when working.

## TECHNICAL DATA

---

Manufactured material (lens)	Polycarbonate
Lens	Clear
Optical class	1 <sup>1</sup>
Durability	F <sup>2</sup>

<sup>1</sup> Continuous work. Other applicable marking is 2 (Intermittent work).

<sup>2</sup> Marking on both lens and frame. F refers to protection from flying particles at speeds of up to 45 m/s (medium impact energy). Other applicable markings are S (5.1 m/s) and B (120 m/s).

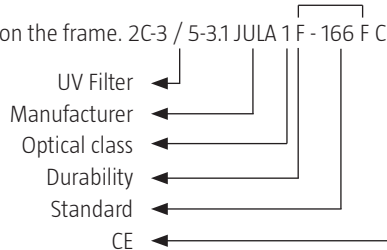
## DESCRIPTION

These safety glasses comply with the requirements in the relevant standards and are CE marked. The following standards are used for relevant applications (marking):

EN166 = Eye protection

EN170 = Filter for ultraviolet radiation

The following marking is used on the frame. 2C-3 / 5-3.1 JULA 1 F - 166 F CE



The material that the safety glasses are made of comes into contact with the skin of the wearer. This material can be affected by chemical substances and cause allergic reactions. Wearing safety glasses over normal glasses can result in the transmission of impact force, which can cause personal injury.

## MAINTENANCE

The useful life of the product depends on usage, care and maintenance. Replace the entire product if the lenses are damaged or scratched. Wearing safety glasses over normal glasses can result in the transmission of impact force, which can cause personal injury. Replace the product within 2 years even if it is not damaged.

### Cleaning

Clean/disinfect with soapy water, spectacle cleaner fluid, or a weak alcohol solution.

### Storage

Store in case at temperature of 5 to 40°C and maximum humidity of 90%.

### Transport

Transport the product in the original pack.